

1 Thessaloniens

*Traduction au plus près des textes originaux par John Nelson DARBY
- avec quelques modifications liées aux dernières recherches sur les manuscrits
- avec une actualisation du français pour une meilleure compréhension
Version Darby 21 (2016.002)*

À l'attention du lecteur

- La numérotation des chapitres et des versets ainsi que les notes et les titres de paragraphes ne font pas partie du texte inspiré. Ils ont été ajoutés pour faciliter la lecture.
- Les mots entre crochets ont été ajoutés à cause des exigences de la langue française.
- Les mots en italique et entre crochets correspondent à des passages qui ne se trouvent pas dans certains manuscrits.
- Le mot «Seigneur» précédé du caractère ° correspond à «l'Éternel» de l'Ancien Testament.

Salutation

1 Paul, et Silvain, et Timothée, à l'assemblée des Thessaloniens, en Dieu le Père et dans le Seigneur Jésus Christ: Grâce et paix à vous!

Actions de grâces pour la vie et la foi des Thessaloniens

2 Nous rendons toujours grâces à Dieu pour vous tous, faisant sans cesse mention [de vous] dans nos prières,

3 nous souvenant de votre œuvre de foi, et de votre travail d'amour, et de votre patience d'espérance de notre Seigneur Jésus Christ, devant notre Dieu et Père,

4 sachant, frères aimés de Dieu, votre élection.

5 Car notre évangile n'est pas venu à vous en parole seulement, mais aussi en puissance, et dans l'Esprit Saint, et dans une grande plénitude d'assurance; comme vous le savez, c'est ainsi que nous avons été parmi vous, à cause de vous.

6 Et vous êtes devenus nos imitateurs et ceux du Seigneur, ayant reçu la Parole, [accompagnée] de grandes afflictions, avec la joie de l'Esprit Saint;

7 de sorte que vous êtes devenus des modèles pour tous ceux qui croient dans la Macédoine et dans l'Achaïe¹.

— ¹ la Macédoine et l'Achaïe sont des provinces de la Grèce.

8 Car, depuis chez vous, la parole du Seigneur a retenti non seulement dans la Macédoine et dans l'Achaïe, mais, en tout lieu, votre foi envers Dieu s'est répandue, de sorte que nous n'avons pas besoin d'en rien dire.

9 Car eux-mêmes racontent à notre sujet quel accueil¹ nous avons eu auprès de vous, et comment vous vous êtes tournés des idoles vers Dieu, pour servir² le Dieu vivant et vrai,

— ¹ littéralement: entrée, arrivée. — ² servir, être esclave; comme en Colossiens 3:24.

10 et pour attendre des cieux son Fils qu'il a ressuscité d'entre les morts, Jésus, qui nous délivre de la colère qui vient.

Conduite de Paul à l'égard des Thessaloniens

2 Car vous-mêmes vous savez, frères, que notre arrivée au milieu de vous n'a pas été vaine;

2 mais, après avoir auparavant souffert et avoir été outragés à Philippes, comme vous le savez, nous avons eu toute hardiesse en notre Dieu pour vous annoncer l'évangile de Dieu, au milieu de grands combats.

3 Car notre exhortation n'a reposé ni sur l'erreur, ni sur l'impureté, ni sur la ruse,

4 mais comme nous avons été approuvés de Dieu pour que l'évangile nous soit confié, nous parlons ainsi, non pas pour plaire aux hommes, mais [pour plaire] à Dieu qui éprouve nos cœurs.

5 Car nous n'avons jamais usé de paroles flatteuses, comme vous le savez, ni de prétexte pour l'avidité, Dieu en est témoin;

6 et nous n'avons pas cherché la gloire qui vient des hommes, ni de votre part, ni de la part des autres,

7 quand nous aurions pu [vous] être à charge comme apôtres de Christ; mais nous avons été pleins de douceur au milieu de vous. Comme une nourrice chérit ses propres enfants,

8 ainsi, dans une tendre affection pour vous, nous étions tout disposés à vous communiquer non seulement l'évangile de Dieu, mais aussi nos propres vies, parce que vous nous étiez devenus très chers.

9 Car vous vous souvenez, frères, de notre peine et de notre fatigue; c'est en travaillant nuit et jour, pour n'être à charge à aucun de vous, que nous vous avons prêché l'évangile de Dieu.

10 Vous-mêmes, vous êtes témoins — et Dieu [l'est] aussi — combien nous nous sommes conduits d'une manière sainte, et juste, et irréprochable, envers vous qui croyez;

11 de même, vous savez comment [nous avons exhorté] chacun de vous, comme un père ses propres enfants,

12 vous exhortant, et vous réconfortant, et rendant témoignage, pour que vous marchiez d'une manière digne de Dieu qui¹ vous appelle à son propre royaume et à sa propre gloire.

— ¹ ou: du Dieu qui.

Fidélité des Thessaloniens dans l'épreuve

13 Et c'est pourquoi aussi, nous rendons sans cesse grâces à Dieu de ce que, ayant reçu de nous la parole de la prédication [qui est] de Dieu, vous avez accepté, non la parole des hommes, mais — ainsi qu'elle l'est véritablement — la parole de Dieu, laquelle opère aussi en vous qui croyez.

14 Car vous, frères, vous êtes devenus les imitateurs des assemblées de Dieu qui sont en Judée, dans le Christ Jésus; car vous aussi, vous avez souffert de la part de vos propres compatriotes les mêmes choses qu'elles aussi [ont souffertes] de la part des Juifs,

15 eux qui ont mis à mort le Seigneur Jésus ainsi que les prophètes, et qui nous ont chassés par la persécution, et qui ne plaisent pas à Dieu, et qui sont opposés à tous les hommes.

16 Ils nous empêchent de parler aux nations afin qu'elles soient sauvées, pour combler toujours la mesure de leurs péchés; mais la colère est venue sur eux à la fin.

Les Thessaloniens sont la couronne de l'apôtre

17 Or pour nous, frères, ayant été séparés de vous pour un temps, de visage [mais] non de cœur, nous avons d'autant plus cherché, avec un grand désir, à voir votre visage.

18 C'est pourquoi nous avons voulu aller vers vous, moi-même¹ Paul, une fois et deux fois, et Satan nous en a empêchés.

— ¹ littéralement: savoir, moi.

19 Quelle est en effet notre espérance, ou notre joie, ou la couronne dont nous nous glorifions? N'est-ce pas vous aussi devant notre Seigneur Jésus, à sa venue?

20 Car vous, vous êtes notre gloire et notre joie.

Paul a envoyé Timothée à Thessalonique

3 C'est pourquoi, n'y tenant plus, nous avons trouvé bon d'être laissés seuls à Athènes,

2 et nous avons envoyé Timothée, notre frère et compagnon d'œuvre [au service] de Dieu dans l'évangile du Christ, pour vous affermir et vous encourager¹ au sujet de votre foi,

— ¹ ou: exhorter, ou: consoler.

3 afin que personne ne soit ébranlé dans ces afflictions; car vous savez vous-mêmes que nous sommes destinés à cela.

4 Car aussi, quand nous étions auprès de vous, nous vous avons dit d'avance que nous aurions à subir des afflictions, comme cela est aussi arrivé, et comme vous le savez.

5 C'est pourquoi moi aussi, n'y tenant plus, j'ai envoyé [Timothée] afin de connaître [ce qui en était de] votre foi, de peur que le tentateur ne vous ait tentés, et que notre travail ne soit rendu vain.

6 Mais Timothée vient d'arriver de chez vous auprès de nous, et nous a apporté les bonnes nouvelles de votre foi et de votre amour, et [nous a dit] que vous gardez toujours un bon souvenir de nous, désirant ardemment nous voir, comme nous aussi nous désirons vous voir.

7 C'est pourquoi, frères, nous avons été réconfortés à votre sujet par votre foi, dans toute notre nécessité et dans notre affliction;

8 car maintenant nous revivons¹, puisque vous tenez ferme dans le Seigneur.

— ¹ littéralement: vivons.

Actions de grâces et prière de l'apôtre

9 Car quelles actions de grâces pouvons-nous rendre à Dieu à votre sujet, pour toute la joie dont nous nous réjouissons à cause de vous devant notre Dieu,

10 priant nuit et jour très instamment, pour que nous puissions voir votre visage et compléter ce qui manque à votre foi!

11 Or que notre Dieu et Père lui-même, et notre Seigneur Jésus, dirige notre chemin vers vous;

12 et quant à vous, que le Seigneur vous fasse abonder et surabonder en amour les uns envers les autres et envers tous — comme nous aussi envers vous —

13 pour affermir vos cœurs sans reproche en sainteté devant notre Dieu et Père, lors la venue de notre Seigneur Jésus avec tous ses saints. [Amen]

Exhortation à la sainteté

4 Au reste donc, frères, comme vous avez reçu de nous de quelle manière il faut que vous marchiez et plaisiez à Dieu — [et] c'est bien ainsi que vous marchez — nous vous prions et nous vous exhortons par le Seigneur Jésus, pour que vous y abondiez de plus en plus.

2 Car vous savez quels commandements nous vous avons donnés par le Seigneur Jésus.
3 Car c'est ici la volonté de Dieu, votre sanctification¹: que vous vous absteniez de la fornication,
— ¹ ou: sainteté.
4 que chacun de vous sache posséder son propre corps¹ en sainteté et en honneur,
— ¹ littéralement: vase.
5 non dans la passion du désir comme font aussi les nations qui ne connaissent pas Dieu;
6 que personne n'agisse au détriment de¹ son frère ni ne lui fasse tort dans l'affaire, parce que le Seigneur est le vengeur de toutes ces choses, comme aussi nous vous l'avons dit précédemment et affirmé.
— ¹ littéralement: ne passe par-dessus.
7 Car Dieu ne nous a pas appelés à l'impureté, mais à la sanctification¹.
— ¹ ou: sainteté.
8 C'est pourquoi celui qui rejette [cela], ne rejette pas l'homme, mais Dieu, qui vous a donné [aussi] son Esprit Saint.

Exhortation à l'amour fraternel et au travail

9 Or, quant à l'amour fraternel, vous n'avez pas besoin que je vous écrive [à ce sujet], car vous-mêmes, vous êtes enseignés de Dieu à vous aimer les uns les autres;
10 car c'est aussi ce que vous faites à l'égard de tous les frères qui sont dans toute la Macédoine; mais nous vous exhortons, frères, à y abonder de plus en plus,
11 et à vous appliquer à vivre paisiblement, à faire vos propres affaires et à travailler de vos [propres] mains, ainsi que nous vous l'avons ordonné,
12 afin que vous marchiez honorablement envers ceux du dehors et que vous n'ayez besoin de personne¹.
— ¹ ou: de rien.

La venue du Seigneur

13 Or nous ne voulons pas, frères, que vous soyez dans l'ignorance à l'égard de ceux qui dorment¹, afin que vous ne soyez pas affligés comme les autres qui n'ont pas d'espérance.
— ¹ c-à-d: qui sont morts. Voir 1 Corinthiens 15:6, 17-18, 51; versets 14-17 ci-dessous.
14 Car si nous croyons que Jésus est mort et qu'il est ressuscité, de même aussi, Dieu amènera avec Jésus¹ ceux qui se sont endormis par² Lui³.
— ¹ littéralement: lui. — ² ou: en. — ³ littéralement: Jésus.
15 Car nous vous disons ceci par la parole du Seigneur, que nous, les vivants, qui restons jusqu'à la venue du Seigneur, nous ne devancerons absolument pas ceux qui se sont endormis.
16 Car le Seigneur lui-même, avec un cri de commandement¹, avec [la] voix de [l']archange, et avec [la] trompette de Dieu, descendra du ciel, et les morts en Christ ressusciteront premièrement;
— ¹ ou: de rassemblement.
17 puis nous, les vivants, qui restons, nous serons enlevés ensemble avec eux dans les nuées à la rencontre du Seigneur, dans les airs; et ainsi nous serons toujours avec le Seigneur.
18 Consolerez-vous¹ donc les uns les autres par ces paroles.
— ¹ ou aussi: encouragez-vous; comparer avec 5:11 et 2 Corinthiens 1:4.

Le jour du Seigneur

5 Mais pour ce qui est des temps et des saisons, frères, vous n'avez pas besoin qu'on vous écrive [à ce sujet];
2 car vous savez vous-mêmes parfaitement que le jour du Seigneur vient comme un voleur dans la nuit.
3 Quand ils diront: «Paix et sûreté», alors une subite destruction viendra sur eux, comme les douleurs sur celle qui est enceinte, et ils n'échapperont absolument pas.

Exhortation à la vigilance

4 Mais vous, frères, vous n'êtes pas dans les ténèbres, de sorte que le jour vous surprenne comme un voleur;
5 car vous êtes tous fils de la lumière et fils du jour; nous ne sommes pas de la nuit ni des ténèbres.
6 Ainsi donc ne dormons pas comme les autres, mais veillons et soyons sobres;
7 car ceux qui dorment, dorment la nuit, et ceux qui s'enivrent, s'enivrent la nuit.
8 Mais nous qui sommes du jour, soyons sobres, ayant revêtu la cuirasse de la foi et de l'amour, et [ayant] pour casque, l'espérance du salut.
9 Car Dieu ne nous a pas destinés à la colère, mais à l'acquisition du salut par notre Seigneur Jésus Christ,
10 qui est mort pour nous, afin que, soit que nous veillions, soit que nous dormions, nous vivions ensemble avec lui.
11 C'est pourquoi exhortez-vous¹ les uns les autres et édifiez-vous l'un l'autre, comme aussi vous le faites.
— ¹ ou: encouragez-vous; comparer avec 4:18 et 2 Corinthiens 1:4.

Exhortations diverses

- 12 Or nous vous prions, frères, de connaître ceux qui travaillent parmi vous, et qui sont à la tête parmi vous dans le Seigneur, et qui vous avertissent,
13 et de les estimer très haut en amour à cause de leur œuvre. Soyez en paix entre vous.
14 Or nous vous exhortons, frères: avertissez les indisciplinés, réconfortez ceux qui sont découragés, venez en aide aux faibles, usez de patience envers tous.
15 Prenez garde que personne ne rende à personne mal pour mal, mais poursuivez toujours ce qui est bon, et entre vous, et à l'égard de tous.
16 Réjouissez-vous toujours;
17 priez sans cesse;
18 en toutes choses rendez grâces, car telle est la volonté de Dieu dans le Christ Jésus à votre égard.
19 N'éteignez pas l'Esprit;
20 ne méprisez pas les prophéties,
21 mais éprouvez toutes choses, retenez ce qui est bon.
22 Abstenez-vous de toute forme de mal.
- 23 Or [que] le Dieu de la paix lui-même vous sanctifie entièrement; et [que] votre être entier, l'esprit, et l'âme, et le corps, soit conservé d'une manière irréprochable lors de la venue de notre Seigneur Jésus Christ.
24 Celui qui vous appelle est fidèle; [c'est] lui aussi qui le fera.

Salutations

- 25 Frères, priez *[aussi]* pour nous.
26 Saluez tous les frères par un saint baiser.
27 Je vous adjure, par le Seigneur, que la lettre soit lue à tous les¹ frères.
— ¹ plusieurs manuscrits ajoutent: saints.
28 [Que] la grâce de notre Seigneur Jésus Christ [soit] avec vous!